



Departamento de  
Conservación  
Ambiental

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del Localizador de DECinfo <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241126/> y en estos lugares:

**Biblioteca Pública de Queens – Sucursal de Long Island City**  
37-44 21<sup>st</sup> St.  
Long Island City, NY 11101  
(718) 752-3700

**Junta Comunitaria de Queens 1**  
45-02 Ditmars Blvd., Suite 1025  
Astoria, NY 11105  
(718) 626-1021

*\*Los repositorios pueden no estar disponibles temporalmente debido a las precauciones por COVID-19. Si no puede acceder al repositorio en línea, póngase en contacto con el gestor de proyectos del NYSDEC que se indica a continuación para obtener ayuda.*

## A quién contactar

Los comentarios y preguntas son bienvenidos y deben dirigirse a la siguiente dirección

**Preguntas relacionadas con el proyecto**  
Hasan Ahmed, Director de proyectos  
NYSDEC  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-6405  
[hasan.ahmed@dec.ny.gov](mailto:hasan.ahmed@dec.ny.gov)

**Preguntas de salud relacionadas con el proyecto**  
Stephen Lawrence  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower, Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-0450  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Para más información sobre el programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York, visite: [www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# FICHA INFORMATIVA

Programa de Limpieza  
De Terrenos Baldíos

Best DDK Cleaners  
38-68 13<sup>th</sup> Street  
Long Island City, NY 11101

LUGAR N° C241126  
NYSDEC REGIÓN 2

Abril de 2022

## Proyecto de plan de trabajo de investigación para un terreno baldío disponible para comentarios públicos

Se invita al público a hacer comentarios sobre un proyecto de plan de trabajo que está siendo revisado por el Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés) para investigar el lugar de Best DDK Cleaners ("lugar") ubicado en 38-68 13<sup>th</sup> Street, Long Island City, NY. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

**Proyecto de plan de trabajo de investigación:** El proyecto de plan de trabajo de investigación, denominado "Plan de trabajo de investigación de restauración" (RIWP, por sus siglas en inglés), se presentó al NYSDEC en el marco del programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York. La investigación será realizada por Maryuhn Young Moon ("solicitante") con la supervisión del NYSDEC y del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH, por sus siglas en inglés).

**Cómo comentar:** El NYSDEC está aceptando comentarios por escrito sobre el proyecto de RIWP durante 30 días, desde el **21 de abril hasta el 21 de mayo de 2022**.

- Acceda al RIWP y a otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C241126/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda en "Dónde encontrar información".
- Por favor, envíe sus comentarios al director del proyecto del NYSDEC que aparece en la sección de preguntas relacionadas con el proyecto en el área "A quién contactar" de la izquierda.

**Aspectos destacados de la investigación propuesta del lugar:** La investigación definirá la naturaleza y el alcance de la contaminación en el suelo, aguas superficiales, aguas subterráneas y cualquier otra parte del medio ambiente que pueda verse afectada. Las investigaciones anteriores han detectado compuestos orgánicos volátiles (COV) en el suelo y/o en las aguas subterráneas del lugar.

Los componentes clave del trabajo de investigación incluyen:

- Perforación y toma de muestras del suelo para identificar posibles fuentes de contaminación in situ;
- Recogida de muestras de vapor de suelo, de vapor de suelo bajo la losa y de aire interior, tanto en el lugar como fuera de él.
- Instalación y muestreo de pozos de agua subterránea para supervisar los impactos de las zonas de interés.

**Próximos pasos:** El NYSDEC estudiará los comentarios del público, revisará el plan si es necesario y aprobará el plan de trabajo. El NYSDOH debe estar de acuerdo con el plan. Una vez aprobado el plan de trabajo, se ejecutarán las actividades detalladas en el mismo.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

Una vez finalizada la investigación, se elaborará un informe que se presentará al NYSDEC y que resumirá los resultados. El NYSDEC examinará el informe, hará las revisiones necesarias y, si procede, lo aprobará. NYSDEC examinará el informe, hará las revisiones necesarias y, si procede, lo aprobará. Tras la investigación, se elaborará una propuesta de plan de limpieza, denominada "Proyecto de plan de trabajo de recuperación". El plan de limpieza incluirá una evaluación de la solución propuesta para el lugar, o recomendará una alternativa de no acción o de no acción adicional. El objetivo del plan de limpieza es garantizar la protección de la salud pública y el medio ambiente. El NYSDEC presentará el plan de limpieza propuesto al público para que lo revise y lo comente durante un período de 45 días.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y la limpieza del lugar.

**Descripción de lugar:** El terreno es una parcela de 5.000 pies cuadrados de forma rectangular situada en el 38-68 de la calle 13, en el barrio de Long Island City, en Queens. El mapa de impuestos de la ciudad de Nueva York identifica el solar como bloque 472, lote 683. El solar tiene fachada a la calle 13 entre las avenidas 38 y 40. El sitio fue históricamente operado como una tintorería comercial hasta que un incendio destruyó el edificio en 2016. Actualmente, el sitio tiene las paredes exteriores, un pequeño sótano a lo largo de la calle 13 y la losa de cimentación que queda en el lugar de la estructura anterior. El sitio se utiliza actualmente para almacenar temporalmente los coches para la empresa de colisiones vecina situada en el 38-44 de la calle 13. El terreno está nivelado y no tiene masas de agua superficiales naturales o artificiales ni embalses.

En la base de datos de recuperación medioambiental del NYSDEC (introduciendo el número de identificación del lugar, C241126) se pueden encontrar más detalles sobre el lugar, incluyendo los resúmenes de la evaluación medioambiental y sanitaria:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Programa de limpieza de terrenos baldíos:** El programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP, por sus siglas en inglés) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "terrenos baldíos" para que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos usos pueden ser recreativos, de vivienda, comerciales o de otro tipo. Un terreno baldío es cualquier propiedad real en la que un contaminante está presente a niveles que superan los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios u orientaciones medioambientales o basadas en la salud adoptadas por NYSDEC que sean aplicables en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, de acuerdo con la normativa aplicable.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

---

*Le animamos a que comparta esta ficha informativa con sus vecinos e inquilinos, y/o a que la coloque en un lugar destacado de su edificio para que los demás la vean.*

---

## Manténgase informado con DEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones del lugar por correo electrónico:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>

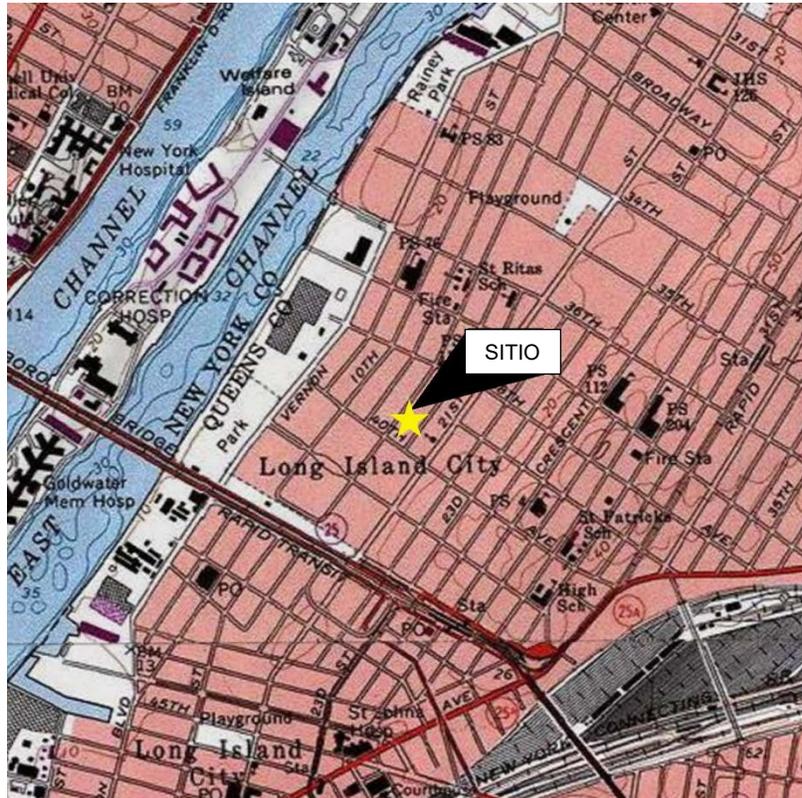
Nota: Si ya se ha inscrito y ha recibido esta ficha informativa por vía electrónica, ignore esta información.

## Localizador de DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de lugares específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

Ubicación del lugar en el mapa





## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

**Contact: Hasan Ahmed, (718) 482-6405, [hasan.ahmed@dec.ny.gov](mailto:hasan.ahmed@dec.ny.gov)**